1861+, 1862+, 1863+, 1883+

REF 1872V+, 1873V+

(GB) (IE) (ZA) (MT) Made in EU

Manufacturer: 3M Health Care Respirators

(FR) (CH) (BE) (CA) Made in EU

Fabricant: Masque de protection respiratoire 3M™ Health Care

(DE) (CH) (AT) Made in EU

Hersteller: 3M™ Atemschutzmasken

(IT) (CH) Made in EU

Produttore: 3M™ Respiratore per Cuidados de Saúde

(ES) Made in EU

Fabricante: 3M™ Mascarilla de protección respiratoria para uso médico

(SE) Made in EU

Tillverkare: 3M™ Medicin Maskers

(CZ) Made in EU

Výrobce: 3M™ Zdravotnické filtrační polomasky

(RU) (BY) (AZ) Made in EU

Производитель: 3M™ Медицинские фильтрующие полумаски

(DK) Made in EU

Producent: 3M™ Health Care ansigtsmaskerer

(NL) Made in EU

Fabrikant: 3M™ Medisch Masker

(NO) Made in EU

Produsent: 3M™ Ansigtsmaskerer for Helsevesen

(FI) Made in EU

Valmistaja: 3M™ Kertakäyttöiset hengityssuojaimet

(PT) Made in EU

Fabricante: 3M™ Respiradores para Cuidados de Saúde

(GR) Made in EU

Κατασκευαστής: 3M™ Μάσκες Προστασίας Αναπνοής

(PL) Made in EU

Producent: 3M™ Medyczne półmaski

(HU) Made in EU

Gyártó: 3M™ Egészségügyi maszkok

(SK) Made in EU

Výrobca: 3M™ Zdravotnícke filtračné polomasky

(RO) Made in EU

Producător: 3M™ Măști medicale

www.3M.EU/Safety

3M

CE 0086

IFA14310710/121 (3M)

(GB) (IE) (ZA)

These products meet the requirements of EN149:2001+A1:2009, filtering facepiece respiratory protection against particles. They should be used to protect the wearer from solid and non-volatile liquid particles only. **1861+, 1862+, 1863+ and 1883+ only:** These products meet the requirements of EN 14683:2005 Type IIR, surgical masks for use to limit the transmission of infective agents from staff to patients and for use during surgical procedures. These products also offer resistance to penetration of splashes of liquid.

⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.

⚠ WARNINGS AND LIMITATIONS

- Always be sure that the complete product is:
  - Suitable for the application. - Fitted correctly. - Worn during all periods of exposure; - Replaced when necessary.
- **Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from certain airborne contaminants. Failure to follow all instructions on the use of these respiratory protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.**
- For suitability and proper use follow local regulations and refer to all information supplied in certain safety professional or 3M on (870) 60 60 60 (UK) or (800) 320 300 (Ireland).
- Before use, the wearer must be trained in use of the complete product in accordance with applicable Health and Safety Legislation and Standards.
- These products do not contain components made from natural rubber latex.
- These products do not protect against gases/vapours such as glutaraldehyde.
- Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen. (3M definition. Individual situations may further lower limits on oxygen deficiency. Seek advice if in doubt).
- Do not use for respiratory protection against atmospheric contaminants/concentrations which are unknown or immediately dangerous to life and health (IDLH).
- **Do not use with beards or other facial hair that may inhibit contact between the face and the product thus preventing a good seal.**
- This product does not eliminate the risk of contracting any disease or infection.
- Leave the contaminated area immediately if:
  - a) Breathing becomes difficult. - b) Dizziness or other distress occurs.
- Discard and replace the respirator if it becomes contaminated with blood or other infectious material, damaged, breathing resistance becomes excessive or at the end of a shift.
- Contaminated products should be disposed as hazardous waste in accordance with national regulations.
- Do not alter, modify, clean or repair this respirator.
- In case of infected use in explosive atmosphere, contact 3M Technical Service.

FITTING INSTRUCTIONS

See Figure 1. Before fitting device, ensure hands are clean.

All respirator components should be inspected for damage prior to each use. 1. With reverse side up and right side, separate top and bottom panels from inner panel. Ensure nose bridge is at the centre of the respirator. 2. Ensure both panels are fully unfolded. 3. Cup respirator in one hand with open side towards face. Take both straps in other hand. Hold respirator under chin with nosepiece up, and pull straps over head. 4. Locate the upper strap across the crown of the head and the lower strap below the ears. Straps must not be twisted. Adjust the top and bottom panels for a comfortable fit, ensuring panels and tab are not folded in. 5. Using both hands, mould nosepiece to the shape of the nose to ensure a close fit and good seal. Pinching the nosepiece using one hand may reduce the respirator performance. 6. Do a seal of the respirator on the face should be fit-checked before entering the workplace. See Figure 2.

1. Cover the front of the respirator with both hands ensuring a good seal but not distort the fit of the respirator. 2a) UNVALVED respirator: Breathe out sharply. 2b) UNVALVED respirator - NANO: Breathe in. If air leaks around the nose, re-adjust the nosepiece to eliminate leakage. Repeat the above fit check. 4. If air leaks at the respirator edges, work the straps back along the sides of the head to eliminate leakage. Repeat the fit check. If you CANNOT achieve a proper fit DO NOT enter the hazardous area. See your supervisor. Users should be fit tested in accordance with national requirements. For information regarding fit testing procedures, please contact 3M.

STORAGE AND TRANSPORTATION

Store in accordance with manufacturer's instructions, see packaging.

REF Lot/Batch Code ⏳ Maximum Relative Humidity / Keep Dry

🌡 Temperature Range

NOTE

Average conditions may exceed 25°C / 80% RH for limited periods. They can reach an average of 30°C / 85% RH, provided that this is for no more than 2 months in the shelf life of the product. Before initial use, always check that the product is within the stated shelf life (see by date). When storing or transporting the product use original packaging provided. **Do not store in direct sunlight.**

MARKING

R = Reusable

NR = Non reusable (single shift use only)

D = Meets the dogging requirements

🚫 Do not reset ℹ Name and address of Manufacturer

REF Product Number LOT Lot / Batch Number

APPROVALS

These products meet the requirements of the European Community Directive 89/686/EEC (Personal Protective Equipment Directive) and carry the mark CE number 0086. Notified Body: 1370, EC Type-Examination and Article 11, EC Quality Control, has been issued by the Certification Body of Apave Certification, Rue Jean Daudin, 33 - 69 Villeurbanne Cedex, France. **1861+, 1862+, 1863+ and 1883+ only:** These products meet the requirements of the European Community Directive 93/42/EEC (Medical Devices Directive) and are self-certified against the requirements of this directive.

User Instruction issued: 12/2011

(FR) (CH) (BE)

Ces produits répondent aux exigences de la norme EN149:2001+A1:2009, demi-masques filtrants contre les particules. Ils peuvent être utilisés comme protection contre des aerosols solides et liquides non volatils. **1861+, 1862+ and 1883+ uniquement:** Ces produits répondent aux exigences de protection soit conformes aux exigences de la norme EN 14683:2005 Type IIR, masques chirurgicaux utilisés pour limiter la transmission d'agents infectieux par les professionnels de santé au patient ou lors de procédures chirurgicales. Ces produits procurent également une résistance à la pénétration des projections de liquides.

⚠ Une attention particulière doit être portée aux avertissements d'avertissements lorsqu'ils sont indiqués.

⚠ AVERTISSEMENTS ET LIMITES

- Toujours s'assurer que le produit:
  - Convient à l'application pour laquelle il est utilisé. - Est correctement porté; - Est porté pendant toute la durée d'exposition au risque; - Est changé dès que nécessaire.
- **Un choix correct, une formation, une utilisation et une maintenance appropriées sont essentiels pour que le produit puisse protéger l'utilisateur contre certains contaminants aéroportés. Le non-respect de toutes les instructions relatives à l'utilisation de ces produits et/ou le non-respect du port correct de cet appareil pendant toute la période d'exposition peut nuire à la santé de l'utilisateur et provoquer une maladie grave ou une invalidité permanente.**
- Pour une utilisation adéquate et acceptable, se référer aux recommandations locales en vigueur et aux informations fournies. Pour plus d'information, contacter un professionnel de la sécurité ou votre représentant 3M.
- L'utilisateur devra avoir reçu une formation préalable à la bonne utilisation du produit en accord avec les exigences essentielles de santé et de sécurité en vigueur.
- Ce produit ne contient pas de composant à base de caoutchouc naturel (latex).
- Ces produits ne protègent pas contre les gaz/vapeurs tels que le glutaraldehyde.
- Ne pas utiliser dans les atmosphères contenant moins de 19,5 % d'oxygène (définition 3M. Chaque pays peut appliquer ses propres limites en matière d'insuffisance en oxygène. En cas de doute, demandez conseil).
- Ne pas utiliser comme protection respiratoire lorsque la concentration en contaminants est inconnue ou présente un danger immédiat pour la vie ou la santé.
- **Ne pas utiliser si vous portez une barbe ou toute autre pilosité faciale qui pourrait empêcher un contact parfait entre le visage et le bord du masque.**
- Ce produit réduit le risque de contracter une maladie ou une infection.
- Quitter immédiatement la zone contaminée si:
  - a) La respiration devient difficile. - b) Des vertiges ou d'autres troubles apparaissent.
- Jeter et remplacer le masque s'il est souillé par du sang ou toute autre matière infectieuse, si la résistance respiratoire devient trop importante ou à la fin du poste de travail.
- Il est recommandé d'éliminer les produits contaminés à la manière de déchets dangereux conformément avec la réglementation nationale.
- Ne pas altérer, modifier, nettoyer ou réparer ce masque.
- En cas d'usage infectieux en atmosphère explosive, contacter 3M.

INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE

Voir Tableau 1. Avant de mettre l'équipement, assurez-vous que vos mains soient propres.

Chaque masque doit être inspecté avant chaque utilisation afin de s'assurer qu'aucun dommage ou chaque utilisation. 1. En orientant la partie arrière vers le haut et en utilisant les languettes, séparez les parties supérieure et inférieure pour obtenir une forme en coupe. Placer légèrement au centre de la barrette nasale. 2. Assurer que les deux parties sont bien déployées. 3. Incurvé le masque plus une main et placer la partie ouverte au niveau du visage. Prendre les deux sangles dans l'autre main. Placer le masque sous le menton, la barrette nasale orientée vers le haut, et faire passer les élastiques derrière la tête. 4. Positionner l'élastique supérieur sur le sommet de la tête et l'élastique inférieur sous les oreilles. Les sangles ne doivent pas être vrillées. Ajuster les parties supérieure et inférieure pour un port confortable, en s'assurant que les parties et les languettes ne soient pas repliées. 5. Utilisant les deux mains, modeler la barrette nasale au niveau du nez afin de bien adapter le masque au visage. Le pincement de la barrette nasale d'une seule main peut réduire les performances du masque. 6. L'étanchéité du masque au visage devra être vérifiée avant d'entrer dans la zone de travail.

VERIFICATION DE L'AJUSTEMENT

1. Placer les deux mains de manière uniforme sur le masque sans le déplacer. 2. a) Masque sans soupape - EXPIRER très fortement. 2. b) Masque avec soupape - INSPIRER très fortement. 3. Si de l'air fuit autour des contours du nez, réajuster pour éliminer les fuites. Refaire un test d'étanchéité. 4. Si de l'air fuit sur le pourtour du masque, ramener les élastiques vers l'arrière. Refaire un test d'étanchéité. Si une étanchéité satisfaisante NE PEUT PAS être obtenue, NE PAS pénétrer dans la zone contaminée. Consulter votre responsable. L'utilisateur doit subir un test de mise en place conforme aux exigences nationales en vigueur. Pour des informations concernant les procédures de vérification de l'étanchéité, contacter 3M.

STOCKAGE ET TRANSPORT

Stocker suivant les instructions mentionnées par le fabricant. Se reporter à l'emballage.

REF Fin de la durée de vie ⏳ Humidité relative maximale / A conserver dans un endroit sec

🌡 Intervalle de températures

REMARQUE

Les conditions moyennes de température et d'humidité ne doivent pas dépasser 25°C / 80% RH (Humidité Relative) au-delà de courtes périodes. Elles peuvent atteindre 30°C / 85% RH en moyenne sur de longues périodes, pour autant que cela ne dure pas plus de 2 mois sur la durée de vie du produit. Avant de l'utiliser, toujours vérifier que le produit se trouve dans la période de validité inférieure (date limite d'utilisation). Stocker et transporter le produit dans son emballage d'origine fourni. Ne pas stocker directement à la lumière du soleil.

MARQUAGE

D= Fixe/Jetable

NR = Non Réutilisable (un poste de travail seulement)

D = Passe le test de colmatage

🚫 Ne pas réinitialiser ℹ Nom et adresse du fabricant

REF Référence du produit LOT N° de lot

HOMOLOGATIONS

Ces produits répondent aux exigences de la Directive Européenne 89/686 (Equipement de Protection Individuelle) et sont donc marqués CE. Certification selon l'article 10, certificat délivré par Apave Certification, Rue Jean Daudin, 33 - 69 Villeurbanne Cedex, France. Ces produits par BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK. **1861+, 1862+, 1863+ et 1883+ uniquement:** Ces produits sont conformes aux exigences de la Directive Européenne 93/42/EEC (relative aux dispositifs médicaux) et sont auto-certifiés selon les exigences de cette directive.

Notice d'instructions datée: 12/2011

(DE) (CH) (AT)

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der EN149:2001 + A1:2009, filtrierende Halbmasken zum Schutz gegen Partikel. Sie sollten ausschließlich zum Schutz des Anwenders vor festen und nicht flüchtigen flüssigen Partikeln verwendet werden. Nur **1861+, 1862+, 1863+ und 1883+:** Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 14683:2005 Typ IIR, Operationsmasken zur Eingrenzung der Übertragung von Krankheitserregern vom Personal auf Patienten in der Anwendung während Operationen. Dieses Produkt bietet zusätzlich Resistenz gegen die Durchdringung von Flüssigkeitsspritzern.

⚠ Bitte beachten Sie alle Warnhinweise. Diese sind durch Warndreieck im Text gekennzeichnet.

⚠ WARNUNGEN UND EINSCHRÄNKUNGEN

- Vergewissern Sie sich immer, dass das gesamte Produkt:
  - Geeignet ist für die Anwendung. - Richtig sitzt. - Während des gesamten Aufenthalts im gefährdenden Bereich getragen wird; - Erneut wird, wenn notwendig.
- **Richtige Auswahl, Schulung, Anwendung und Wartung sind für die Sicherstellung dafür, dass das Produkt hilft, den Anwender vor Schadstoffen zu schützen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu ernsthaften lebensgefährlichen Erkrankungen oder dauerhaften Schäden führen. Das Abnehmen während des gesamten Aufenthaltsbereiches im schadstoffbelasteten Bereich gefährden werden.**
- Vor Verwendung muss der Anwender in richtigen Umgang mit dem Produkt nach den nationalen Regelungen geschult werden.
- Die verwendeten Produkte enthalten keine Komponenten aus Latex.
- Diese Produkte schützen nicht vor Gasen und Dämpfen wie Glutaraldehyd.
- Die Schutzausstattung darf nicht bei einem Sauerstoffgehalt von weniger als 19% angewandt werden (3M Definition. Individuelle Grenzwerte können weiter nach unten vorgeben).
- Verwenden Sie das Produkt nicht gegen unbekannte Gefahrstoffe oder in Konzentrationen, die eine unmittelbare Gefahr für Leben und Gesundheit darstellen.
- **Anwendbarkeit im Bereich des Dichtstreches verhindern einen korrekten Sitz der Maske.**
- Dieses Produkt kann nicht das Risiko Ansteckung sich einer Erkrankung oder Infektion zu zu senken.
- Verlassen Sie den schadstoffbelasteten Bereich sofort, wenn:
  - a) Das Atmen schwierig wird. - b) Benommenheit, Schwindel oder andere Beschwerden entstehen.
- Einbringen und ersetzen Sie die Atemschutzmaske, wenn sie mit Blut oder anderen infektiösen Materialien verunreinigt ist, beschädigt ist, der Atemwiderstand zu groß oder am Ende der Arbeitszeit.
- Kontaminierte Produkte müssen entsprechend den regionalen Entsorgungsvorschriften entsorgt werden.
- Die Atemschutzmaske darf nicht verändert, modifiziert, gereinigt oder repariert werden.
- Zum Einsatz in explosionsfähiger Atmosphäre, fragen Sie 3M.

AUFBEWAHRUNG

Siehe Abbildung 1. Das Anpassen der Maske soll nur mit sauberen Händen erfolgen. Alle Maskenteile sollten vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen kontrolliert werden. 1. Mit der Rückseite nach oben, nutzen Sie die Laische, um das Oberteil vom Mittelteil der Maske auseinanderzu ziehen und so eine Schale zu formen. Den Nasenbügel in der Mitte durch leichtes Biegen vorformen. 2. Achten Sie darauf, dass beide Teile vollständig entfaltet sind. 3. Legen Sie die Maskenschale mit der Öffnung nach oben in die Hand. Nehmen Sie beide Bänder in die andere Hand. Halten Sie die Maske unter dem Kinn an, den Nasenbügel nach oben und ziehen die Bänder über den Kopf. 4. Platzieren Sie das obere Band über den Hinterkopf, das untere Band unter den Ohren. Die Bänder dürfen nicht verdreht sein. Passen Sie das Ober- und Unterteil bequem im Gesicht an, vergewissern Sie sich, dass die Laische und die Bänder nicht zwischen gefaltet sind. 5. Passen Sie den Nasenbügel mit beiden Händen an, um einen guten Sitz zu erreichen. Wird der Nasenbügel nur mit einer Hand geformt, kann die Leistung der Maske beeinträchtigt werden. 6. Überprüfen Sie den Sitz der Maske im Gesicht und führen Sie einen Dichtsitztest durch, bevor Sie den Arbeitsbereich betreten. See Figure 2.

1. Decken Sie die Maske mit beiden Handflächen vorsichtig mit beiden Händen, ohne dass er dabei verrutscht. 2a) Maske **ohne Ventil** - scharf ausatmen. 2b) Maske **mit Ventil** - scharf einatmen. 3. Sie einen Undichtigkeit um die Nase herum, passen Sie den Nasenbügel neu an und wiederholen Sie die oben angegebene Dichtsitzkontrolle. 4. Sie einer Leckage am Maskenrand (Dichtsitz), ziehen Sie die Bänder nach hinten. Wiederholen Sie die Dichtsitzkontrolle. Wenn Sie KEINEN Dichtsitz erreichen, benützen Sie den Gefahrenbereich NICHT. Informieren Sie Ihren Vorgesetzten. Wir empfehlen, vor der ersten Anwendung einen Fit Test durchzuführen. Für weitere Informationen zum Fit Test wenden Sie sich bitte an 3M.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Entsprechend der Herstellerangaben lagern, siehe Verpackung.

REF Lagerfolge bis ⏳ Maximale relative Luftfeuchtigkeit / Trocken halten

🌡 Temperaturbereich

HINWEIS

Die durchschnittlichen Bedingungen können 25°C / 80% (RH) für kurze Zeit überschreiten. Sie können durchschnittlich 30°C / 85% RH erreichen, wenn dies nicht mehr als 2 Monate der Lagerdauer ausmacht. Überprüfen Sie vor Gebrauch, ob das Produkt noch innerhalb der zulässigen Lagerdauer ist (siehe Verfallsdatum). Lagern und Transportieren des Produktes verwenden Sie bitte die Originalverpackung. Die Produkte dürfen keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein.

KENNZEICHNUNG

R = Wiederverwendbar

NR = Nicht wiederverwendbar

D = Erfüllt die Anforderungen des Dobmittsaub-Einspeichertests

🚫 Nicht wieder verwenden ℹ Name und Adresse des Herstellers

REF Produktnummer LOT Chargennummer

ZULASSUNGEN

Die vorliegenden Produkte erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinie 89/686/EWG (PSA-Richtlinie) und tragen somit das CE-Zeichen entsprechend der CE-Zertifikat nach Artikel 10, EG-Baumusterüberschreibung, und Artikel 11, EG-Qualitätssicherung, wurde ausgestellt durch BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK. **1861+, 1862+, 1863+ und 1883+:** Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie der Europäischen Gemeinschaft 93/42/EWG (Richtlinie für medizinische Richtlinie) und sind selbst-zertifiziert nach den Anforderungen dieser Richtlinie.

Stand: 12/2011

(IT) (CH)

Questi prodotti soddisfano i requisiti della EN149:2001+A1:2009, respiratori a facciale filtrante contro le polveri. Devono essere utilizzati per proteggere l'utilizzatore esclusivamente contro particolari solidi e liquidi non volatili. Solo **1861+, 1862+, 1863+ e 1883+:** Questi prodotti soddisfano i requisiti della EN 14683:2005 Tipo IIR, maschere chirurgiche destinate a limitare la trasmissione di agenti infettivi dagli operatori sanitari ai pazienti durante interventi chirurgici. Questi prodotti offrono inoltre resistenza alla penetrazione di spruzzi di liquidi.

⚠ Porre particolare attenzione alle frasi di avvertimento dove indicate.

⚠ AVVERTENZE E LIMITAZIONE DE USO

- Assicurarsi sempre che il prodotto completo sia:
  - Adatto all'applicazione - Indossato correttamente - Indossato per tutto il periodo di esposizione; - Sostituito quando necessario.
- **Una giusta selezione, formazione all'uso ed una adeguata manutenzione sono essenziali per offrire a chi indossa il prodotto una protezione da alcuni contaminanti aerodispersi. L'inosservanza delle istruzioni qui riportate sull'uso di questi prodotti e/o il mancato utilizzo del prodotto per tutto il periodo di esposizione può arrecare danni alla salute, invalidità grave anche di carattere permanente.**
- Per l'adeguatezza e l'uso corretto seguire le norme nazionali locali e riferirsi a tutte le informazioni fornite. Per maggiori informazioni contattare una persona esperta in materia di sicurezza sul lavoro o un rappresentante 3M.
- Prima dell'uso l'utilizzatore deve essere formato all'utilizzo corretto del prodotto, in accordo con le norme in linea pratica sulla salute e sicurezza in vigore.
- Il prodotto prodotti non sono prodotti componenti prodotti in lattice naturale.
- Questi prodotti non proteggono da gas e vapori quali la glutaraldeide.
- Non utilizzare in atmosfere contenenti meno del 19,5% di ossigeno (definizione 3M. I limiti individuali per la presenza di ossigeno possono variare da nazione a nazione. In caso di dubbi, chiedere informazioni).
- Non usare questi prodotti per la protezione delle vie respiratorie contro contaminanti atmosferici/concentrazioni che sono sconosciuti o immediatamente pericolosi per la vita e la salute (IDLH).
- **Non usare con barba, baffi o baffi che potrebbero impedire una buona tenuta del respiratore sul volto.**
- Questo prodotto non elimina il rischio di contrarre malattie o infezioni.
- Abbandonare immediatamente l'area contaminata se:
  - a) La respirazione diventa difficoltosa. - b) Compaiono vertigini o altri malesseri.
- Smaltire e sostituire il respiratore in caso venga contaminato da sangue o altri materiali infettivi, in caso la resistenza respiratoria diventi eccessiva e in ogni caso alla fine del turno di lavoro.
- Gli indumenti contaminati devono essere smaltiti come rifiuti pericolosi, in accordo alle leggi vigenti.
- Non alterare, modificare, pulire o riparare questo respiratore.
- In caso ad impiego in atmosfere esplosive, contattare 3M.

ISTRUZIONI PER L'INDOSSAMENTO

Vedere Figura 1. Prima di indossare il respiratore assicurarsi che le mani siano pulite. Prima di ogni utilizzo ispezionare il respiratore per verificare che non sia danneggiato. 1. Con il respiratore capovolto ed usando la linguetta, separare il lembo superiore e quello inferiore (formando così una forma a coppa). Piegare leggermente il dispositivo al centro. 2. Assicurarsi che entrambi i lembi siano completamente aperti. 3. Reggere il respiratore a coppa in una mano con il lato aperto verso la faccia. Prendere entrambi gli elastici con l'altra mano. Tenere il respiratore sotto il mento, con la stringi naso in alto, e tirare gli elastici sopra la testa. 4. Posizionare l'elastico superiore sulla sommità della testa e quello inferiore sotto le orecchie. Gli elastici non devono essere incrociati. Aggiustare i lembi superiori ed inferiori per un confortevole indossamento, assicurarsi che i due lembi non siano piegati. 5. Con entrambe le mani modellare la stringinaso per migliorare la vestibilità del naso e per assicurare una corretta indossamento ed una buona tenuta. **Modellare lo stringinaso con una sola mano può provocare una perdita di efficienza del respiratore.** 6. La tenuta del respiratore sul volto deve essere verificata prima di entrare nella zona lavorativa.

VERIFICA DELLA TENUTA

1. Coprire la parte frontale del respiratore con entrambe le mani assicurandosi di non compromettere la tenuta sul volto. 2a) Respiratori SENZA VALVOLA - ESPIRARE fortemente. 2b) Respiratori CON VALVOLA - NANO FORMATE: inspirate. 3. Se si avvertono perdite di aria intorno al naso, riposizionare lo stringinaso per eliminare la perdita. Ripetere la prova di tenuta come sopra. 4. Se l'aria esce dai bordi del respiratore, aggiustare gli elastici sul lato e tirarli sulla testa per eliminare la perdita. Ripetere la prova di tenuta come sopra. Se NON POTETE avere la giusta tenuta sul volto NON ENTRATE nell'area di lavoro pericolosa. Consultare il responsabile. Gli utilizzatori devono essere sottoposti a test di adattamento secondo le legislazione nazionale vigente, se esistente. Per informazioni riguardanti la prova di tenuta potete contattare 3M.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Conservare secondo le istruzioni del produttore. Vedere la confezione.

REF Data di scadenza ⏳ Umidità relativa massima / Mantenere in luogo asciutto

🌡 Intervallo di temperatura

NOTA

Le condizioni medie possono superare i 25°C / 80% RH per periodi limitati. Queste possono raggiungere una media di 30°C / 85% RH, per un periodo non superiore ad un totale di 3 mesi nella vita utile del prodotto. Prima dell'utilizzo, verificare sempre che il prodotto non sia scaduto. Usare l'imballo originale per conservare e trasportare questo prodotto. **Non conservare alla luce diretta del sole.**

MARCATURE

D = Fissato/Monouso

NR = Non riutilizzabile (solo per un turno di lavoro)

D = Soddisfa i requisiti per la prova di intasamento

🚫 Non riutilizzare ℹ Nome e indirizzo del Produttore

REF Numero di Lotto/Serie

APPROVAZIONI

Questi prodotti soddisfano i requisiti di sicurezza della Direttiva Europea 89/686/EEC (Direttiva Dispositivi di Protezione Individuale) e per questo riportano la marcatura CE. Certificazione secondo l'Articolo 10, esame CE di tipo, e secondo l'Articolo 11, controllo di qualità CE, emessa da BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK. **Solo 1861+, 1862+, 1863+ e 1883+:** Questi prodotti soddisfano i requisiti della Direttiva della Comunità Europea 93/42/EEC (Dispositivi Medici) e hanno l'autocertificazione per i requisiti di questa direttiva.

Data di emissione delle presenti istruzioni d'uso: 12/2011

(ES) (PT)

Estos productos cumplen los requisitos de la norma EN149:2001+A1:2009, mascarillas autofiltrantes para partículas. Estos productos ofrecen protección frente a partículas sólidas y líquidos no volátiles. **Sólo 1861+, 1862+, 1863+ and 1883+:** Estos productos cumplen los requisitos de la norma EN 14683:2005 Tipo IIR, mascarillas quirúrgicas para limitar la transmisión de agentes infecciosos del personal sanitario hacia el paciente y para uso en procedimientos quirúrgicos. Estos equipos también ofrecen resistencia a la penetración de salpicaduras de líquidos.

⚠ Presta especial atención a las advertencias.

⚠ ADVERTENCIAS Y LIMITACIONES DE USO

- Asegúrese siempre de que el producto:
  - Es adecuado para el trabajo. - Se ajusta correctamente. - Se lleva puesto durante toda la exposición. - Se cambia cuando es necesario.
- **Una adecuada selección y formación en el correcto uso y mantenimiento de los equipos son esenciales para proteger al trabajador. No seguir estas instrucciones de uso o no llevar el equipo puesto durante todo el tiempo que dura la exposición, puede tener efectos adversos sobre la salud del usuario y puede derivar en enfermedad grave o incapacidad permanente.**
- Para un correcto uso y adecuación, siga la legislación local y consulte a un experto en la materia o a 3M.
- Antes del uso, el usuario debe haber sido entrenado en el correcto uso del equipo, de acuerdo con su programa de Seguridad e Higiene.
- Este producto no contiene componentes fabricados en látex de caucho natural.
- Este producto no ofrece protección frente a gases/vapores tales como glutaraldehído.
- No utilizar en atmósferas que contengan menos del 19,5% de oxígeno (definición de 3M. Los límites individuales de oxígeno pueden variar de nación a nacion. In caso de duda, chequear informacion).
- No usar este producto para protegerse del/a respiratorio contra contaminantes atmosféricos/concentraciones de como sconosciuti o inmediatamente peligrosos para la vida o la salud (IDLH).
- **No usar con barba, bigotes o cualquier otro pelo/bigote/barba que pueda impedir el contacto entre la cara y el producto.**
- Quedarse en la zona de peligro si:
  - a) Se hace difícil respirar. - b) Se sufre mareos o molestias.
- Desechar y sustituya la mascarilla si se contamina con sangre u otro material infeccioso, si la respiración se hace excesiva o al final del turno.
- Los equipos contaminados deben desecharse o eliminarse como residuo peligroso en su caso según la legislación local aplicable.
- No altere, modifique, limpie o repare este respirador.
- En caso de uso en atmósferas explosivas, contacte previamente con 3M.

INSTRUCCIONES DE AJUSTE

Ver la Fig.1. Antes de ponerse el equipo, asegúrese de tener las manos limpias. Antes de cada uso, inspeccione todos los componentes de la mascarilla en busca de posibles daños. 1. Con el revés hacia arriba y la parte de dentro hacia fuera, separe los paneles superiores e inferiores para conseguir una forma de copa. Doble ligeramente el clip nasal por la zona central. 2. Separe totalmente los paneles. 3. Sujete la mascarilla con una mano con la parte abierta hacia la cara. Sujete las bandas de ajuste con la otra mano. Coloque la mascarilla por debajo de la barbilla, con el clip nasal hacia arriba y pase las bandas de ajuste por encima de la cabeza. 4. Coloque la banda superior en la parte superior de la cabeza y la banda inferior debajo de las orejas. Las bandas no deben quedar retorcidas. Coloque los paneles para conseguir un ajuste cómodo, asegurándose de que los paneles y las pestañas no estén doblados. 5. Utilizando las dos manos, moldee el clip nasal para que se ajuste la parte inferior de la nariz de forma que se consiga un buen sellado. No moldee el clip nasal con una sola mano, ya que podría resultar un ajuste menos eficiente. 6. Comprueba el ajuste facial antes de entrar en el lugar de trabajo.

COMPROBACIÓN DEL AJUSTE

1. Cubra la parte frontal de la mascarilla con ambas manos, cuidando de no modificar la posición de la misma. 2a) Mascarilla SIN VÁLVULA - EXHALE con fuerza. 2b) Mascarilla CON VÁLVULA - INHALE con fuerza. 3. Si nota fugas de aire alrededor de la nariz, reajuste el clip nasal para eliminar las fugas. Repita la comprobación de ajuste. 3. Si NO PUEDE conseguir un ajuste adecuado, NO ENTRE en la zona de peligro. Consulte con su supervisor. Los usuarios deben pasar pruebas, de obligatorio realizar pruebas de ajuste ("Fit-test"). Si necesita información sobre estas pruebas de ajuste, contacte con 3M.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Almacene según las indicaciones del fabricante. Consulte el embalaje.

REF Caducidad ⏳ Humedad relativa máxima / Mantenga en lugar seco

🌡 Rango de temperatura

NOTA

Las condiciones de almacenamiento pueden superar una media de 25°C / 80% RH durante periodos limitados. Pueden alcanzar una media de 30°C / 85% RH, siempre que esto no suceda durante más de tres meses del periodo de vida útil del producto. Compruebe siempre que el producto está dentro de su periodo de uso y que no se ha superado la fecha de caducidad. Utilice el embalaje original para transportar el producto. **No almacene en exposición a la luz solar directa.**

MARCADO

R = Reutilizable

NR = No reutilizable (utilizar un solo turno de trabajo)

D = Cumple el ensayo de obstrucción (Dobmitt)

🚫 No reutilizable ℹ Nombre y dirección del fabricante

REF Número de lote LOT Número de lote

APROBACIONES

Estos productos cumplen los requisitos de la Directiva Europea 89/686/EEC (en Español, R. D. 1407/1992) y llevan el marcado CE número 0086. Certificado por Apave Certification, para estos productos según el artículo 10, examen CE de tipo, y según el artículo 11, control de calidad CE, por BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP Reino Unido. **Sólo 1861+, 1862+, 1863+ and 1883+:** Este equipo cumple los requisitos de la Directiva Europea 93/42/EEC (Directiva de productos sanitarios) y se han sometido a un proceso de auto-certificación según los requisitos de esta directiva.

Instrucciones de uso con fecha: 12/2011

(NL) (BE)

Deze producten voldoen aan de eisen van de EN149:2001+A1:2009, filtrerende gelaatsdoeken voor gebruik tegen deeltjes. Deze moeten alleen gebruikt worden om de drager te beschermen tegen vaste, niet-vluchtige vloeibare deeltjes. **Alleen 1861+, 1862+ en 1883+ alleen:** Deze producten voldoen aan de vereisten van EN14683:2005 Type IIR, chirurgisch masker bedoeld om transmissie van besmettingen van personeel en patiënten en voor gebruik tijdens chirurgische ingrepen. Deze producten bieden ook weerstand tegen de penetratie van vloeistofspatten.

⚠ Let op de waarschuwingen waar dit is aangegeven.

⚠ WAARSCHUWINGEN EN BEPERKINGEN

- Zorg altijd dat het complete product:
  - Geschikt is voor de toepassing. - Goed aansluit - Gedurende de volledige blootstellingsperiode gedragen - Vervangen wordt, indien nodig.
- **Een correcte selectie, training, gebruik en onderhoud van het product zijn essentieel om de gebruiker te helpen beschermen tegen sommige verontreinigingen. Het niet opvolgen van alle instructies en waarschuwingen van het gebruik van deze ademhalingsbeschermingsmiddelen en/of het niet dragen van het complete product gedurende de hele blootstelling te dragen, kan nadelige gevolgen hebben voor de gezondheid van de drager of leiden tot ernstige lichamelijke schade of ziekten of invaliditeit.**
- Voor geschikt en correct gebruik, volg de lokale voorschriften en refeer aan de bijgeleverde informatie. Voor meer informatie, neem contact op met een 3M vertegenwoordiger.
- De drager dient voor gebruik van het volledige product opgeleid te zijn in overeenstemming met de geldende veiligheidsvoorschriften.
- Deze producten bevatten geen componenten van natuurrubber.
- Deze producten bieden geen bescherming tegen gassen/dampen.
- Niet gebruiken wanneer het zuurstofgehalte in de lucht lager is dan 19,5% (voorschrift van 3M. Individuele limiet waarden kunnen nogmaals dan nog lager zuurstoftekort bepalen. Vraag in geval van twijfel om advies).
- Niet gebruiken voor ademhalingsbescherming tegen onbekende of gevaarlijke gehalten of concentraties gevaar kunnen opleveren voor de gezondheid.
- **Niet gebruiken met baard of andere gezichtsharen. Baardharen onder de afdichting verhinderen de afdichting van de masker.**
- Dit product vermindert niet het risico op ziekte of infecties volledig.
- Verlaat de verontreinigde ruimte onmiddellijk indien:
  - a) Ademhalen moeilijk wordt. - b) Misselijkheid of andere ongemak ontstaat.
- Breng de masker wanneer die is besmet met bloed of andere infectieus materiaal of wanneer de ademweerstand te groot wordt of aan het einde van de dag.
- Verontreinigde producten moeten als gevaarlijk afval worden verwerkt volgens de nationale regelgeving.
- Dit masker niet veranderen, wijzigen, reinigen of repareren.
- Bij gebruik in ontkiemberg of explosieve omgeving dient u eerst contact op te nemen met 3M.

OPZETINSTRUCTIES

Zie afb. 1. Zorg voor uw eigen handen bij het opzetten van het masker.

Voor elk gebruik moeten alle maskeronderdelen worden gecontroleerd op schade. 1. Met de achterkant omhoog en uw hand met de rechterkant naar u toe, de bovenkant en onderkant van de kleinere. Buig de nasale clip licht in het midden van de kleinere deel van de masker. 2. Zorg ervoor dat beide delen volledig opengevouwen zijn. 3. Neem het masker in elen hand met de opening naar het gelaat toe. Neem beide banden in de andere hand. Houd het masker onder de kin en trek de banden over het hoofd. 4. Plaats de bovenste band op de hoofdkruin en de onderste band onder de oren. De banden mogen niet gedraaid zijn. Stel het boven- en onderdeel